

TOLEDO/DETROIT/GRAND RAPIDS SALES: 419-870-2797

Since 1989.

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

FREE!

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

16 de febrero, 2018 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 25

FAVIANNA RODRIGUEZ & ART AT BGSU, P. 5



DETROIT

INTERNATIONAL DAY FOR
THE ELIMINATION OF RACISM
MARCH 21

In the
Community,
at Home,
& at Work

FIGHT RACISM

One Stop For All Your Hispanic Needs

Spartan Stores

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

La Preferida
Pork Rinds
Chicharrones
5 oz. Bag
2/\$5

El Milagro
Corn
Tortillas
30 ct.
99¢

Fresh
USDA Inspected
Pork Butt Roast
Per lb.
\$1.69

Goya
Tomato Sauce
16 oz. Can
2/\$8

Goya
Pinto Beans
15 oz. Can
4/\$5

Goya
Pinto Beans
28 oz. Can
4/\$5

Goya
Plantain
10 oz. Bag
\$1.99

Goya
Cilantro
Bunch
3/\$10

Jalapeño
Peppers
Per lb.
99¢

Tomatillos
Per lb.
99¢

Roma
Tomatoes
Per lb.
99¢

Cilantro
Bunch
2/\$1

La Preferida
Refried Beans
16 oz. Can
\$1.79

La Preferida
Pinto Beans
16 oz. Can
4/\$5

La Preferida
White Hominy
16 oz. Can
\$3.99

La Preferida
Dry Pinto Beans
28 oz. Can
4/\$5

La Preferida
Long Grain Rice
1 lb. Bag
99¢

Find us on
Facebook

Follow Us On
twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas
sus Necesidades
de Inmigración
y Casos Criminales

Margaret W. Wong y Asociados
tiene 60 años de experiencia
combinada en las leyes de
inmigración. Asistimos a clientes con
todo tipo necesidades, permisos de
trabajo, residencias, I-1 solicitudes de
perdón, I601A, certificados de labor,
casos de deportación, asilos, moción
de reaperturas, apelaciones de corte,
y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas
en Atlanta, Chicago, Cleveland y
Columbus, Ohio; Los Angeles,
Minneapolis; Nashville; New York; and
Raleigh, North Carolina. Hemos
asistido a clientes en el estado de
Ohio y en el resto de los Estados
Unidos; además de ser una firma
reconocida internacionalmente.
Contáctenos hoy para obtener la
experiencia y la ayuda necesaria.

216-566-9908
www.imwong.com wong@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus
Los Angeles Minneapolis Nashville New York Raleigh

EL NACIMIENTO
Restaurant

7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209

313 554 1790
Full Bar Menu Available
www.elnacimientorestaurant.com

House keys +
welcome mat

Some things are just better together.

The same is true for banking.
From preapproval to closing,
First Federal Bank is right there
with you to make settling into
your new home a breeze.
After all, that's what makes
us better together.

FIRST FEDERAL BANK
Better together.

Toledo | Maumee | Perrysburg
Sylvania office coming soon!

TOYOTA CERTIFIED Used Vehicles

THE TOYOTA CERTIFIED DIFFERENCE

- ✓ 12-month/12,000-mile Coverage
- ✓ 7-year/100,000-mile Warranty
- ✓ 1-year of Roadside Assistance
- ✓ 160-Point Quality Assurance
- ✓ CARFAX® Vehicle History
- ✓ Standard New-Car Financing

Jim White TOYOTA

(419) 841-6681
6123 W Central Ave.
Toledo, OH 43615
www.jimwhitetoyota.com

Liberal outrage as Dems ignore 'DREAMers' in budget deal

By STEVE PEOPLES and ALAN FRAM, Associated Press

WASHINGTON, DC, Feb. 8, 2018 (AP): On the eve of another shutdown deadline, immigration activists joined liberal leaders Wednesday in threatening political retribution against congressional Democrats who ignore young immigrants in a massive spending deal.

The fresh threats exposed deepening divisions within a Democratic Party struggling to address a liberal priority in Republican-controlled Washington.

"I'm not a loyal Democrat," Linda Sarsour, a political activist who co-chaired the 2017 Women's March, declared during a fiery rally near Capitol Hill. "We will be joining primaries this year and we will primary Democrats who did not have the spine or the courage to stand up for our undocumented family."

The activists who filled a Washington church Wednesday, like liberal leaders nationwide, called out House Minority Leader Nancy Pelosi and Senate Minority Leader Chuck Schumer by name just as Senate negotiators unveiled a massive spending deal that did not address the fate of young immigrants known as "DREAMers."

Some scoffed at Pelosi's 8 hours-long speech Wednesday on the House floor, intended to elicit a promise from House Speaker Paul Ryan to allow a vote on subsequent legislation to protect the younger immigration. Ryan's promise, activists noted, was far from a guarantee.

"What are they thinking? They're giving up their leverage," said a frustrated Angel

Padilla, policy director for the liberal group Indivisible. "All of these votes will matter come November."

At issue is the fate of roughly 1.8 million immigrants brought to the country as children without documentation. Many of the so-called "DREAMers" will shortly lose protection from deportation, granted by the Obama administration in 2014 and rescinded by Trump last fall.

No issue is more important to the Democratic Party's most passionate voters, who insist their party must reject any budget deal that doesn't protect the young immigrants—even if it means risking a second government shutdown this year.

But this liberal outrage did not sink the two-year, nearly \$400 billion deal unveiled Wednesday that would provide Pentagon and domestic programs with huge spending increases. Schumer praised the agreement for providing needed funding for health, drug abuse, and social service programs, having dropped his push to use the budget talks to extract concessions on immigration.

The criticism resonated with members of the Congressional Hispanic Caucus, such as Rep. Nanette Barragán, D-Calif., who said the Latino community thinks Senate Democratic leadership "has turned their back on them."

"It's not being made a priority," Barragán said of the party's push to protect those enrolled in the program known as Deferred Action for Childhood Arrivals, or DACA. "It's a mistake to not use every le-

verage point we have."

Hispanic caucus members and many other Democrats made clear to Pelosi earlier Wednesday that "we would not support a budget caps deal unless we had some clarity about what would happen to DREAMers," said Rep. Rubén Gallego, D-Ariz. They insisted, he added, on DACA language in the budget deal—or some guarantee that the issue would be addressed.

Rep. Joe Crowley, D-N.Y., a member of House leadership, did not answer when asked why Pelosi's team didn't have a "whip team" to defeat the Senate proposal. And at least some House Democrats indicated they would support it.

"As much as I believe in DACA, we shouldn't close the government when it looks like we're moving toward resolution of all of these problems," said Rep. Bill Pascrell, D-N.J., who said he was backing the budget deal and predicted it would pass.

The lack of a unified Democratic strategy infuriated liberal leaders, who have spent recent weeks intensifying pressure on Democrats to use what little leverage they had in the Republican-controlled Congress to protect dreamers.

"This is a moral fight that Democratic leadership is failing on. That's something that's going to have long-term implications," said Murshed Zahed, political director for the progressive group CREDO.

Democrats and Republicans "face a fundamental choice" on whether to protect DREAMers, said Ben Wikler, Washington director for the liberal group MoveOn.

"There will be a reckoning," he warned.

The disappointment extended to DACA recipients like 26-year-old Edwin Romero, of Dallas, who was born in Mexico and brought to the United States at the age of 6.

"So far we have seen that the Democrats failed the immigrant youth community," Romero charged. He added, "We are tired of false promises and words. We want action."

Peoples reported from New York. Associated Press writer Luis Alonso Lugo contributed to this report.

Sotomayor: Pay inequality 1 of nation's biggest issues

By MICHELLE R. SMITH, Associated Press

PROVIDENCE, R.I., Feb. 7, 2018 (AP): U.S. Supreme Court Justice Sonia Sotomayor says the pay gap between women and men for the same work is one of the biggest issues the nation faces.

Sotomayor spoke Wednesday at Brown University in Rhode Island. She was answering questions from the crowd when a student asked her about the top challenges that women face today.

Sotomayor said the chal-

lenges haven't changed from when she was a college student. She started her career in 1979, and says she was told that over time, women would reach equality.

But she pointed out that today women only make up about a third of the federal judiciary.

Sotomayor became the first Hispanic and third woman on the nation's highest court when she was appointed in 2009 by President Barack Obama.

New York governor 'ashamed' at failure of U.S. to help Puerto Rico

NEW YORK, Feb. 3, 2018 (AP): New York Gov. Andrew Cuomo says he's "ashamed" that this country failed to help Puerto Rico recover faster from last year's hurricane.

The Democrat made the remarks Saturday during a rally in the Bronx with Puerto Rico's Gov. Ricardo Rosselló.

The New York governor wants more government money to be allocated to fund the island's recovery. Cuomo says Trump administration officials showed what he called "disrespect" toward the people of Puerto Rico for not helping out more after Hurricane Maria, which left much of the island without electricity.

Politicians at Saturday's rally included U.S. Rep. José Serrano, who noted that Puerto Ricans didn't need Trump to toss paper towels at people in need last October at a hurricane relief center in the capital of San Juan.

About a third of Puerto Rico remains without power.

Latino civil rights group's members pushing new direction

By RUSSELL CONTRERAS, Associated Press

ALBUQUERQUE, N.M., Feb. 8, 2018 (AP): The oldest Latino civil rights organization in the U.S. is facing turmoil over its leader's initial support for Donald Trump's immigration plan and it comes amid evolving membership.

League of United Latin American Citizens (LULAC) members are pressuring its

president Roger Rocha to resign after he wrote a letter in support of Trump's proposal on increased border security.

Dave Rodríguez, director of the group's California councils, says the civil rights organization opposes Trump's immigration proposals and wants protections for undocumented immigrants brought to the U.S. as children. That's a change

from the organization's stances in the 1940s and 1950s when the group supported immigration restrictions.

Jeronimo Cortina, a University of Houston political science professor, says the group has evolved and adopted pro-immigrant positions due to the changing demographics among U.S. Latinos.



VENTA DEL
AUTO SHOW
YARK 1 AÑO DE GARANTÍA POR LA COMPRA DE UN VEHÍCULO NUEVO
CHRYSLER.COM

MÁS DE 21 AÑOS DE EXPERIENCIA

NUEVA RAM 1500 BIGHORN 4X4 2018

TRUCK MONTH 9 A ESTE PRECIO 158 DISPONIBLES

OFERTAS DE EMPLEADOS DE FCA **\$199** AL MES POR 24 MESES

STRA D802801, MSRP \$45,385. DEBES CALIFICAR PARA PRECIO DE EMPLEADO. MÁS IMPUESTO, PLACA Y TÍTULO. EN MODELOS SELECCIONADOS EN INVENTARIO CON CRÉDITO APROBADO. SE APLICAN RESTRICCIONES POR RESIDENCIA. \$1000 AL FIRMAR. \$0 DEPÓSITO DE SEGURIDAD. 10,000 MILLAS POR AÑO. \$25 POR MILLA ADICIONAL. EL CONCESIONARIO RETIENE TODOS LOS REEMBOLSOS. OFERTAS EXPIRAN 2/28/18.

• Activos en la comunidad Hispana
• Sirviendo a toda la comunidad de Ohio y Michigan
¡Para una Experiencia Fácil y Honesta!
LLÁMENOS (855) 798-8733 HABLAMOS ESPAÑOL

Sergio Bermudez	Finance Manager	sbermudez@yarkauto.com
Miguel Pérez	Sales	mperez@yarkauto.com
Ernesto Pérez	Sales	eperez@yarkauto.com
Ramón Ortiz	Sales	rortiz@yarkauto.com

Powered by Google Translate

Yark Automotive Group • 6019 W. Central Ave. Toledo, OH 43615



COMMUNITY
health experts
who treat you like
a neighbor.

Investing in the health of our hometown.

We care about your health. And we are deeply committed to the wellness of this community. As a local center of nationally recognized care, The University of Toledo Medical Center provides both life-saving treatment for the most complex cases and compassionate care for more routine injury and illness – just minutes from home.

We're strong. We're committed. And we're confident in the future.
Visit thehealth.utoledo.edu



CONFIDENT. COMMUNITY. CARE.

EEUU pone fin a refugio temporal para 200 familias boricuas

Por CLAUDIA TORRENS, Associated Press

NUEVA YORK, 6 II 18 (AP): El gobierno estadounidense dijo que informará el miércoles a unas 200 familias puertorriqueñas que deben dejar los hoteles en los que se encuentran después de haber pasado semanas allí porque el huracán María destruyó o dañó sus casas en Puerto Rico.

Portavoces de la Agencia Federal Para el Manejo de Emergencias (FEMA por sus siglas en inglés) dijeron durante una llamada con periodistas que estas familias ya cuentan con casas en la isla que la agencia considera habitables y que, por lo tanto, ya pueden salir de los hoteles en los que se encuentran y que hasta ahora han sido pagados por FEMA.

Este programa inició el pasado 31 de octubre y según la agencia hay casi 4.000 familias -lo que supone más de 10.000 personas- en hoteles pagados por el gobierno en 40 estados de Estados Unidos.

Se desconoce el número de familias que huyeron de la isla y que se encuentran en refugios para indigentes en distintas ciudades de territorio continental.

María, que llegó a

Puerto Rico el 20 de septiembre, destruyó entre 70.000 y 75.000 casas y dañó otras 300.000, aseguran portavoces del Departamento de Vivienda de Puerto Rico. El huracán supuso una pérdida masiva de electricidad y muchos negocios cerraron. El resultado fue un éxodo a territorio continental estadounidense.

El martes, los portavoces que hablaron con la prensa y pidieron no ser citados, dijeron que el programa de ayuda en hoteles es sólo temporal y que representa un apoyo de emergencia para gente que se ha quedado sin techo hasta que logren una nueva vivienda. Las 200 familias boricuas tendrán hasta el 14 de febrero para abandonar los hoteles. El resto podrá quedarse hasta el 20 de marzo. Para que se extienda el programa después de esa fecha, el gobierno de Puerto Rico debe pedir una extensión a FEMA.

Del total de 3.926 familias puertorriqueñas en hoteles 883 se encuentran en hoteles de Puerto Rico.

El coste total del programa de ayuda en hoteles, llamado Transitional Sheltering Assistance, ha sido hasta ahora de más de 21 millones de dólares, dijeron los portavoces.

que ha solicitado vivienda pública con varias entidades, aún no tiene casa.

"Es muy fuerte porque no tengo conciencia de si me extenderán o no. Y de momento, voy cada día, de edificio en edificio de la ciudad, buscando, preguntando", dijo Rosado, de 28 años, y quien lleva casi dos meses en Nueva York. Su apartamento en San Juan quedó dañado tras el paso de María.

Los portavoces de FEMA dijeron el martes que hacen seguimiento con cada familia en hoteles, preguntándoles cuáles son sus planes y analizando si progresan en su lucha por encontrar vivienda. Las familias a las que se les niegue la extensión podrían apelar esa decisión, señalaron los voceros.

El total de 3.926 familias puertorriqueñas en hoteles 883 se encuentran en hoteles de Puerto Rico.

El coste total del programa de ayuda en hoteles, llamado Transitional Sheltering Assistance, ha sido hasta ahora de más de 21 millones de dólares, dijeron los portavoces.

Trump sigue describiendo a los inmigrantes como delincuentes

Por JILL COLVIN, Associated Press

WASHINGTON, DC, 7 II 18 (AP): Donald Trump sigue con su hábito de retratar a los inmigrantes como delincuentes. El presidente de Estados Unidos hizo hincapié en las conexiones mafiosas, afirmó que la reunificación familiar es una amenaza a la seguridad nacional y lamentó la muerte de un jugador de fútbol americano en un accidente de automóvil causado por un individuo que vivía en el país de forma ilegal.

Hablando a responsables de seguridad en la Casa Blanca el martes, Trump informó que la pandilla Mara Salvatrucha, MS-13, que se cree que está detrás de 25 asesinatos cometidos en Long Island, Nueva York, en los dos últimos años, se ha convertido en un objetivo principal para su gobierno.

"Nunca hemos visto realmente nada como esto, el nivel de ferocidad, el nivel de violencia, y las reformas que necesitamos del Congreso para derrotarla", dijo a funcionarios de seguridad y legisladores. Trump amenazó con otro posible cese de operaciones del gobierno si los demócratas no acceden a aprobar un paquete de medidas migratorias que, según él, ayudaría a mantener a los miembros de las pandillas fuera del país.

"Si no nos deshacemos de estos vacíos legales por los que los asesinos pueden entrar a nuestro país y seguir matando (...) si no lo cambiamos, vamos a tener un cese de operaciones del gobierno", planteó Trump. "Me gustaría ver un cese de operaciones del gobierno si no nos ocupamos de estas cosas".

La última amenaza del presidente forma parte de

una campaña de presión con la que intenta que los demócratas se adhieran a un amplio plan migratorio que habían rechazado. Trump quiere miles de millones de dólares para levantar un muro fronterizo en el sur, una importante reducción en la inmigración legal y más fondos para la seguridad nacional, entre otros aspectos, a cambio de ofrecer una salida para conceder la ciudadanía a hasta 1,8 millones de inmigrantes jóvenes que viven en el país sin los permisos oportunos.

Previamente el mismo martes el mandatario había pedido a los demócratas que "sean más duros" en el tema de la inmigración, citando la muerte del linebacker de los Colts de Indianápolis Edwin Jackson, que falleció en un accidente de tráfico en el que estuvo implicado un guatemalteco que residía ilegalmente en Estados Unidos. Se cree que el consumo de alcohol jugó un papel en el siniestro.

"Es vergonzoso que una persona que estaba ilegalmente en nuestro país haya matado al linebacker de los @Colts Edwin Jackson. Esta es apenas una de muchas tragedias que se pueden evitar. Tenemos que obligar a los demócratas a ser estrictos sobre la Frontera, y con la inmigración ilegal, ¡RÁPIDO!", tuiteó el presidente.

Trump también siguió con sus críticas al sistema nacional de inmigración legal, insistiendo en que limitar la capacidad de los inmigrantes de patrocinar la entrada al país de sus familiares y terminar con la lotería de visados, destinada a promover la diversidad, mejorarán la seguridad del país.

"En la era del terrorismo, estos programas presentan riesgos que no podemos

tolerar", sostuvo en su informe sobre el Estado de la Unión.

El de la inmigración ilegal es un tema clave para el presidente y su base. Durante su campaña electoral acusó a los mexicanos de enviar violadores. Y desde que asumió, Trump trató de pintar a los inmigrantes como una amenaza, a pesar de varios estudios que indican que son los nativos, no los inmigrantes, quienes tienen más posibilidades de cometer delitos.

La oposición afirma que el gobierno usa información defectuosa y datos aislados para justificar sus posturas.

El martes Trump la emprendió nuevamente contra la Mara Salvatrucha, la pandilla surgida en la década de 1980 en Los Ángeles, formada por *r e f u g i a d o s* centroamericanos que huían a la violencia en sus países.

Las autoridades creen que la MS-13 cuenta hoy con miles de miembros en todo el país, aunque estadísticas indican que representan apenas un porcentaje ínfimo—menos del 1%— del total de pandilleros que hay en Estados Unidos. Y si bien el gobierno dice que las pandillas se nutren de un flujo inacabable de inmigrantes sin papeles, algunas estadísticas señalan que la mayoría de sus miembros son nacidos en Estados Unidos.

Trump se quejó de que miles de pandilleros son arrestados y deportados, pero regresan al país. "Ningún otro país del mundo tiene leyes tan estúpidas como las nuestras", sostuvo.

El reportero de la Associated Press Alan Fram colaboró en este despacho.



Auspiciado por las
Parroquias Little Flower y
Our Lady of Lourdes

En St. Benedict, más que una escuela, somos una familia. Estamos comprometidos a ayudar a nuestros estudiantes a crecer y aprender en una asociación con nuestras familias.



St. Benedict ofrece educación académica superior en ambiente estructurado especialmente parayudara los estudiantes a realizar todo su potencial.

Los estudiantes de St. Benedict Catholic School asisten a la Santa Misa cada semana y participan en la preparación de la liturgia.

Sobre todo, nuestra escuela esta construída sobre la base de las valores Católicos.



Lo invitamos a participar de nuestro "Open House"! Domingo, 25 de Febrero, de 11:30am-1:30pm

Save the Date! Open House
Sunday, February 25, 11:30am - 1:30pm



Facebook.com/stbenedicttoledo
www.stbenedicttoledo.org

Preescolar-Todo el día
(3 y 4 años)
Escuela Primaria (K-5)
Escuela Secundaria (6-8)

Planeas unas vacaciones o viajar al extranjero?



Solicita tu pasaporte de los Estados Unidos en una de nuestras cuatro convenientemente ubicadas oficinas Auto Title:

Toledo Ave. Madison no.1600 Toledo, OH 43604 Tel. 419. 213.8844	Maumee- Sur Healthardown no. 4456 Toledo, OH 43614 Tel. 419. 213.2500	Sylvania - Oeste McCord Rd. no. 4900 Sylvania, OH 43560 Tel. 419. 213.2400	Oregon - Este Ave. Navarre no. 3034 Oregon, Ohio 43616 Tel. 419 213.8580
---	---	--	--

Para mayor información llama al 419.213.8843

Adultos Libreta de Pasaporte \$145.73 Pasaporte de tarjeta \$65.73	Menores de edad (de 15 años o menos) Libreta de Pasaporte \$115.73 Pasaporte de tarjeta \$50.73
---	--

El precio incluye las fotografías. Aceptamos todo tipo de tarjetas de crédito, cheques o efectivo.



J. Bernie Quilter
Secretario de la Corte
del Condado de Lucas

MSU's Mota-Sánchez team awarded funds to bolster Latino fruit farmers

Feb. 8, 2018: *Michigan State University (MSU)* Entomology's David Mota-Sánchez is leading a team that has been awarded \$600,000 to bolster an emerging sector of Michigan farmers.

Latino farmers are changing the face of specialty fruit production by transitioning from employment in industrial and farm laborer settings to becoming farm owners.

These new farmers face challenges including a lack of agriculture experience, stricter food safety and worker protection regulations, and devastating fruit pests. Also, cultural isolation, language barriers, lack of business skills, and reduced access to markets hinder their longevity as farm owners.

The leadership team for the project includes: co-leader Luis Alonzo García, director of the MSU Migrant Student Services; John Wise, MSU Entomology; and Donald Kuchnicki, Telamon

Corporation.

Collaborating team partners are Mark Longstroth, Ronald Goldy, and Roger Betz, MSU Extension; Dixie Sandborn and Janice Zerbe, MSU Extension 4-H Youth Development Program; Antonio Castro-Escobar, Michigan Department of Agriculture and Rural Development; and Esteban Valtierra, COLPOS.

The funding is part of USDA NIFA's Beginning Farmers program. Mota-Sánchez has brought together partners prepared to train these new farmers as well as address an issue found throughout farming communities—an aging farmer population with fewer young people prepared to farm.

The project objectives aim to advance farming practices of the Latino farmers by providing resources and training in pest and nutrient management, worker safety, food safety and farm business management.

The team will be working with Latino blueberry growers in southwest Michigan. Blueberry production is mostly concentrated in southwest Michigan and the team estimates that a third of blueberry farmers in Michigan are Latino.

"Along with the training to help the farmers succeed in growing blueberries," said Mota-Sánchez, "the project will highlight crop diversification options so that the growers can diversify their farms to increase their sustainability."

A farm cannot be sustainable in the long term if the next generation is disinterested in farming. The 4-H educators on the team will offer programming that trains children of Latino farmers and laborers along with those from non-farming backgrounds to understand and experience farming. Their success in 4-H events will encourage them to consider a career in agriculture.

GRCC awarded \$1 million for public works, health care training

GRAND RAPIDS, Feb. 6, 2018: The W.K. Kellogg Foundation has awarded Grand Rapids Community College a \$1 million grant to expand programs that connect vulnerable populations with careers in public works and health care.

The grant will support GRCC's new *Foundations to the Future* project, which will target Grand Rapids residents who have low incomes, are single parents, have no or low employment, and who are ready to make changes to get high-quality jobs.

Challenges such as gender and racial barriers, and criminal backgrounds, are also considered. Participants in the program will undergo skill assessments and receive training and coaching to move them into careers.

"This is great news for the GRCC family and the West Michigan community," said President Bill Pink. "The Kellogg Foundation has been a valued partner of our college for many years, and these funds allow us to serve more individuals by providing them with workforce skills, and our local employers with skilled talent."

The grant will allow GRCC to work with the city of Grand Rapids and Kent County on a "Public Works Academy," which will give residents skills that are now in demand for emerging municipal projects, and help these organizations find the next generation of individuals to support West Michigan's infrastructure.

The academy, which will target careers in planning, parks and recreation, wastewater treatment, green infrastructure, traffic control, heavy equipment, road work and automotive repair, will

include apprenticeships and skilled trades training.

"This new partnership with West Michigan municipalities to diversify their workforce and create opportunities for individuals living in our city promises to make a significant impact on our community," said Julie Parks, executive director of *Workforce Training*. "These are careers with great income potential."

GRCC will also use the grant funding to strengthen a program that combines workforce training with language skills to help those for whom English is not a native language.

Luis Hernández heard about GRCC's Machinist/CNC for ESL program from a relative.

"I thought to myself: 'What have I gotten into?'" Hernández said. "But I really liked the program. The class was nice and small. We all worked easily together, and the instructor was so helpful and supportive."

"This program changed my life. It opened doors for me and now I am a machine apprentice. I feel like now I have a career, not just a job."

The grant will also allow GRCC to expand efforts to connect residents with entry-level jobs in health care.

GRCC will work on these programs with community partners that include the *Urban League*, the *Hispanic Center of West Michigan*, *LINC UP*, the *Literacy Center of West Michigan*, the *West Michigan Health Employers Career Council*, and *Holland Home*.

"We work with many partners across West Michigan,

GRCC
GRAND RAPIDS COMMUNITY COLLEGE

which allow us to create sustainable and comprehensive programs that just make sense," Pink said. "We are all working toward the same goal—improving the quality of life of adults, families and children in our neighborhoods by providing skills that lead to living-wage employment—and this initiative will bring us all closer to that goal."

About the W.K. Kellogg Foundation: The W.K. Kellogg Foundation (WKKF), founded in 1930 as an independent, private foundation by breakfast cereal pioneer Will Keith Kellogg, is among the largest philanthropic foundations in the United States. Guided by the belief that all children should have an equal opportunity to thrive, WKKF works with communities to create conditions for vulnerable children so they can realize their full potential in school, work and life.

The Kellogg Foundation is based in Battle Creek, Mich., and works throughout the United States and internationally, as well as with sovereign tribes. Special emphasis is paid to priority places where there are high concentrations of poverty and where children face significant barriers to success. WKKF priority places in the U.S. are in Michigan, Mississippi, New Mexico and New Orleans; and internationally, are in Mexico and Haiti.

For more information, visit www.wkkf.org.

Michigan gets request to pardon Polish-born doctor

KALAMAZOO, Mich., Feb. 7, 2018 (AP): Michigan officials received a request to pardon a Polish-born doctor who legally came to the U.S. as a child but faces deportation because of misdemeanor convictions 25 years ago.

Gov. Rick Snyder received the request on behalf of Lukasz Niec and forwarded it to the Michigan Department of Corrections Parole Board, the Kalamazoo Gazette reported Wednesday. He was arrested Jan. 16 for "administrative immigration violations."

Niec was released on a \$10,000 bond last week but awaits removal proceedings. Federal immigration officials say the 43-year-old Kalamazoo doctor can be deported for the 1992 convictions dating to when he was in high school.

The convictions were for malicious destruction of prop-

erty and receiving stolen goods. Relatives say Niec pleaded guilty through a program to help young offenders and was told it wouldn't be used in a deportation, and Niec has said he made mistakes when he was young and has turned around his life.

The agency has said he came under scrutiny after more than a dozen "encounters with local law enforcement," mostly involving driving infractions, after the convictions. He was charged in 2013 with domestic violence but was acquitted.

Niec's attorney, Russell Abrutyn, confirmed to The Associated Press that he submitted the request in relation to the convictions. He said pardons can affect deportation proceedings.

"There's a statute that's part of the deportation code that provides full and unconditional pardon by the president

or governor that can waive or avoid certain deportation grounds," Abrutyn said, adding that he believes such an executive action would exempt Niec from removal.

Abrutyn said Niec's plan was to return to work but the attorney doesn't know if that's happened. He also doesn't know when Niec's next court hearing will be.

Bronson Healthcare, which owns the hospital where Niec works, released a statement after his arrest, saying it "simply does not make sense" to lock up a "skilled and caring physician." Niec has been on the Bronson staff since 2007.

Niec and his wife both have a daughter from a previous relationship. They married in July 2016.

Information from: Kalamazoo Gazette, <http://www.mlive.com/kalamazoo>



CLARK PARK PRESENTS 7TH ANNUAL WINTER CARNIVAL AND HOCKEY CLASSIC

DETROIT, Feb. 12, 2018: Get ready for a day of fun as Clark Park prepares for its 7th Annual Winter Carnival and Hockey Classic on Saturday, February 17, 2018, from 12 – 4 pm.

Spend the day ice skating, enjoying the animals in the petting zoo, riding through the city streets in a horse-drawn carriage, roasting marshmallows, savoring s'mores, having your face painted, and more. End the day cheering on the hockey players at the Winter Classic at 6 pm.

Clark Park is located at 1130 Clark Street in the heart of southwest Detroit. It is Exit 47 from I-75. "We ex-

pect 1,000 people to come out and enjoy the day," said Executive Director Anthony Benavides.

Call 313 842 8534 or visit www.clarkparkdetroit.com for further information. The day's activities are free-of-charge.

To donate to the Clark Park Coalition and support the hockey game for additional funds to support its youth programming, go to <http://www.gofundme.com/mbey58>.

About Clark Park Coalition

In 1991 concerned parents and other local residents succeeded in forming the Clark Park Coalition after the

park was closed due to the City's financial crisis. Celebrating 26 years in partnership with the City of Detroit Recreation Department, the Coalition has kept the park open to provide year-round programming for thousands of youth, including outdoor ice hockey and skating in the winter, baseball and softball in the summer, and arts programs with free lunches to more than 100 youth daily throughout the summer. It serves as the "town square" to a thriving area in southwest Detroit, while being utilized as a popular meeting place for family picnics and gatherings.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc.

Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrianne Kolasinski 216-688-9045
Maria Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Adrianne Chasteen II

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photography, Calligraphy, & Hispanic Marketing

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2018 by La Prensa Publications, Inc.

Latina Artist-Activist to speak at BGSU Latino Issues conference, March 21

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Latina artist/activist Favianna Rodríguez is scheduled to speak at an annual BGSU event March 21, 2018. So this year's version of the *Latino Issues Conference* at Bowling Green State University should take an interesting turn when she delivers the keynote address next month—especially in light of current events such as the #MeToo movement and attempts for immigration reform including protection of potential DACA citizens.

"BGSU has a semester-long focus on programming around issues focused on diversity and arts activism. We were focused on a speaker under that umbrella, and Favianna Rodríguez just emerged as a perfect combination," said Dr. Susana Peña, director, BGSU School of Cultural and Critical Studies. "She's a young woman who has achieved incredible success as an artist, but someone who's always had a committed political practice. (She's) someone who's always connected her art to community organizations and national issues. In our current moment, she's someone who has fought for immigration rights, fought for gender equity."

"Our imagination has no limits. Our imagination can show us how to become the connected, complex, and multidimensional humans we wish to be. Our imagination has the ability to go far beyond the limits imposed by inequality, in order to visualize a truth much bigger than our gender, our race, and our place of origin," Ms. Rodríguez writes on her website. "My imagination taught me that I could dream of being an artist that would take me around the world, and my imagination does not recognize the boxes that people may put me in. Imagination is key to liberation."

The term "arts activism," according to Dr. Peña, is about "pursuing creativity in a way that is tied to the stakes of our society." In particular, she refers to the Latino and African-American social movements in the U.S. over the past few decades.

"The arts—visual arts, music, and others—have played a broad role in those social movements," she said. "It has affected social movements. It has allowed social movements to get their message out to a wider public. It has challenged social movements. So there is a relationship there between art and culture and activism, which we have seen historically. But some people don't see that as important as the serious politics and see them as separate entities, one more important than the other."

According to her online biography, Ms. Rodríguez lectures globally on the power of art, cultural organizing and tech-



Favianna Rodríguez

nology to inspire social change, and leads art workshops at schools around the country. Her mission is "to create profound and lasting social change in the world."

When she is not lecturing or creating art, Ms. Rodríguez is directing *CultureStrike*, a national arts organization that engages artists, writers and performers in migrant rights. In 2009, she co-founded *Presente.org*, a national online organizing network dedicated to the political empowerment of Latino communities. The 39-year-old Oakland, California native is the daughter of Peruvian immigrants who came to the U.S. in the late 1960s.

The Latino Issues conference will be held Wednesday, March 21, at the BGSU Bowen-Thompson Student Union. BGSU's College of Arts and Sciences and School of Cultural and Critical Studies join forces to sponsor the annual day-long conference, which now also features the *eSTRELLA Latin American and Latino/a/x Studies Student Research Conference*.

"For the past couple of years, it's had a really strong student research component," said Dr. Peña.

"Part of the goal is to give our students, here at BGSU and at nearby institutions, an opportunity to present their research on U.S. Latinos and Latin America and the ability to change perspectives with others who have focused in that area—students, faculty, and community members."

An organizing committee puts on the conference each year, made up of undergraduate and graduate students, faculty, and staff: "people from across the university community interested in the Latino population—locally, nationally, and internationally," according to Dr. Peña.

BGSU, along with many other American universities, have been mired in campus-wide and national debates the entire academic year on issues related to immigration, especially the uncertain status of so-called Dreamers—college students and others allowed to stay in the U.S. under the *Deferred Action of Childhood Arrivals* (DACA) program. Congress currently

has an early March deadline to pass legislation before Donald Trump ends the Obama administration executive order.

"Yes, I think all of those will be hot topics at the conference," said Dr. Peña. "I would love to be able to predict that the DACA issue would be resolved by then, but it looks like it will probably not have been resolved by then. I think someone like Favianna Rodríguez is going to bring issues like DACA and *DREAMers* to the forefront. I think our conference and her keynote (speech) as well will probably talk about a lot of the issues related to DACA and the *DREAMers* that we don't talk about as much."

One example she gave involves the parents and grandparents of *DREAMers*. Dr. Peña pointed out that "no one is advocating for the legalization of their status, still a population that's still in the U.S. that needs to be thought about."

"If a temporary solution is found for DACA and *DREAMers*, what's the reality of a permanent solution?" she asked rhetorically. "These are the kinds of issues we need to keep pushing on."

Editor's Note: As the BGSU Latino Issues Conference is part of semester-long student programming to explore such global issues, an international film festival debuts the next day, March 22, focusing on exile and migration across the globe during different parts of history. The first is a 2016 film about a diplomat who issued thousands of visas to Japanese refugees fleeing their homeland just before World War II.

Also, on Thursday, April 12, 7:30 p.m., a 2002 Spanish documentary will be shown called *Balseros* (*Rafters*). The award-winning documentary tracks the lives of Cubans who fled the Communist island nation by raft during the economic depression of so-called *Período*, especially in the early 1990s. The transnational film gives insight into the "human adventure of people who are shipwrecked between two worlds." The film will be shown that evening in the *Gish Film Theater* at BGSU's Hanna Hall.

Catholic Diocese of Toledo joins TMA for Masters Series conversation during final days of *Glorious Splendor*

TOLEDO: Daniel E. Thomas, 8th bishop of the Diocese of Toledo, and Adam Levine, TMA's deputy director and curator of ancient art, will discuss the precious objects featured in *Glorious Splendor: Treasures of Early Christian Art* on Thursday, Feb. 15, 2018, at 6 p.m. in the Toledo Museum of Art Peristyle as part of the Museum's *Masters Series*.

The conversation takes place with just three days left to view the once-in-a-lifetime exhibition.

"There is a rich history associated with these great objects and I am looking forward to having an insightful conversation regarding their Christian origins," Bishop Thomas said.

As curator of the exhibition, Levine worked with private collectors to present a focused exhibition with intricate objects from the second to seventh centu-

ries, many that have never been on display in a museum before. He will facilitate the conversation with Bishop Thomas.

"It will be fascinating to discuss the historically-significant items featured in the exhibition with Bishop Thomas," said Levine.

The lecture will appeal to visitors intrigued by history and religion and the way that art connects to both. Christian art borrowed heavily from non-Christian traditions in terms of its techniques, media, style, and iconography. *Glorious Splendor* traces these continuities through the most remarkable objects of the period: precious stones, metals and jewelry.

Drawing on private collections and TMA's holdings, the exhibition captivates viewers



with its glittering gold and silver, stunning oversize carved garnets and sapphires on dazzling rings and necklaces. Select objects including 1,500-year-old silver hanging lamps, gilt silver pateras, and golden bishops' crosses will be discussed by the guest lecturers who approach the subject from different perspectives.

Glorious Splendor: Treasures of Early Christian Art runs through Feb. 18 in Gallery 18. Admission to the exhibition is free.

2018 State of the City

Toledo Mayor Wade Kapszukiewicz will deliver the 2018 *State of the City Address* at the Ohio Theatre and Event Center [3114 Lagrange St.] at 6 p.m. on February 22, 2018.

The *State of the City address* brings business, community, faith, non-profit, and

government leaders together to hear the "State of the City" from Toledo's mayor, who will highlight accomplishments of the past year and his vision and initiatives for 2018 and beyond.

Doors will open at 5:30 p.m. and the speech begins at 6 p.m. Parking will be

available next door, behind the theatre, across the street, and at the Chester J. Zablocki Senior Center. Refreshments will be available for purchase and the proceeds will benefit the Ohio Theatre. The event is free and open to the public.

Poetry contest seeks poems inspired by local ZIP Codes

Your ZIP Code matters! It's not just an address, it's an identity. Entries are being accepted for the third annual *Ode to the ZIP Code* poetry contest, a partnership of *The Fair Housing Center*, *The Arts Commission*, *Toledo Lucas County Public Library*, and *Toledo City Paper*.

This creative writing opportunity invites participants to submit short poems inspired by their ZIP Code, where the number of words in each line of the poem is determined by the corresponding digit of the ZIP Code. All ages and neighborhoods are welcome.

Entries will be accepted online through March 7 at <http://toledocitypaper.com/online/ottzc-2018-submit>. New to the contest this year is

the addition of a youth category, challenging those under 16 to give voice to their perspective and compete for special recognition.

All entries will be judged, and finalists will be invited to read their work at a special event at the Toledo Lucas County Public Library, Main Library – McMaster Center on April 19, 2018 for 4:19 p.m. from 5:30-7:30 p.m.

Winners selected from both the youth (15 and under) and adult (16 and older) categories will be awarded cash prizes. Top poems will also be published in *Toledo City Paper*.

April is both National Poetry Month and Fair Housing Month. The *Ode to the ZIP Code* event is a fun and creative way to engage the com-

munity in talking about where we live and how it affects our experiences and life outcomes. Inspiration for the contest came from the O, Miami Poetry Festival and WLRN-Miami Herald News, the originators of the "zip code" concept.

Editor's Note: *The Toledo Fair Housing Center* is a non-profit civil rights agency dedicated to the elimination of housing discrimination, the promotion of housing choice, and the creation of inclusive communities of opportunity. The center engages in education and outreach, housing counseling, advocacy for anti-discriminatory housing policies, research and investigation, and enforcement actions.

Annual Mayor D. Michael Collins Blood Drive

Toledo's annual Mayor D. Michael Collins Blood Drive will be held Wednesday, April 4, 2018 at the Toledo Police Patrolman's Association union hall, 1947 Franklin Ave.

The blood drive honors the memory of Mayor Collins, who died three years ago today - Feb. 6, 2015. The blood drive will be held from 9 a.m. to 3 p.m. Donors may register at redcross.org.

Toledo Mayor Wade Kapszukiewicz intends to donate blood on that date. City employees are encouraged to donate blood. City employees represented by American Federation of State, County, and Municipal Employees Local 7 will be offered time during the work day to donate blood if doing so does not impact operations.



"The burdens of generations of poverty and powerlessness lies heavy in the fields of America. If we fail, there are those who will see violence as the shortcut to change." — César E. Chávez

Show your support on March 30th! La Prensa will be having a Special Issue honoring César E. Chávez. The deadline to submit is March 16th. For more info please call 419-870-2797 or email adriannalaprensa@gmail.com.



Candidates vying to replace immigration reform advocate Rep. Gutiérrez

By SOPHIA TAREEN, Associated Press

CHICAGO, Feb. 4, 2018 (AP): U.S. Rep. Luis Gutiérrez's surprise announcement that he's not seeking re-election after 13 terms has left a narrowed field of three Democrats competing for their party's nod in the Chicago-area district.

It's the only open congressional race in Illinois. A county commissioner, a police sergeant, and an activist will be on the March 20 primary ballot.

The earmuff-shaped district is over 70 percent Latino, including Mexican, Puerto Rican, and Central American sections of Chicago and nearby suburbs.

The winner faces Republican financial adviser Mark Lorch of Riverside in November. He's unopposed in the primary and making his first run for public office.

Here's a closer look at the Democrats:

Jesús "Chuy" García, 61: Born in México, García

is a former Chicago alderman and Illinois state senator who's serving his second term as a Cook County commissioner. In 2015, he challenged Mayor Rahm Emanuel. Though ultimately unsuccessful, García forced the former White House chief of staff into an unprecedented runoff election. He's been endorsed by Rep. Gutiérrez.

PRIORITIES: Immigration reform, health care, and infrastructure.

QUOTE: "I come from community organizing," he said. "I will continue to engage in whatever means are necessary to be a champion of the people that I hope to represent."

Sol Flores, 44: Ms. Flores founded and leads *La Casa Norte*, a Chicago-based nonprofit organization that helps homeless and at-risk people, including building shelters in the city. She was born in the U.S. to parents from Puerto Rico. This is her first time running for public office.

PRIORITIES: Immigra-

tion, health care, and affordable housing.

QUOTE: "I've never been afraid of a fight. While there's name recognition for the commissioner, I'm proud to work and live and experience the momentum," she said. "People are excited about someone different, an outsider."

Richard González, 55: González is a 25-year Chicago police veteran who was born and raised in the city. His parents are from Puerto Rico. This is his second run for public office after an unsuccessful bid for City Council in 2010. He announced his run before Gutiérrez said he wouldn't seek re-election.

PRIORITIES: Education, economic development, and affordable housing.

QUOTE: "I was willing to run when it was a difficult choice, when it seemed to be a difficult race, not when I found it an opportunity," he said. "I'm in tune with what constituents need and what they want."

Judge bars removal of a 30-year old mother who has live in the US since she was 3-years old

By JENNIFER McDERMOTT, Associated Press

PROVIDENCE, R.I., Feb. 6, 2018 (AP): A federal judge barred the removal of a Guatemalan mother on Tuesday while a lawsuit filed by civil liberties activists challenging her detention is pending.

The American Civil Liberties Union of Massachusetts filed a petition in federal court in Boston late Monday seeking the immediate release of 30-year-old Lilian Calderón, who is being held in a Boston prison.

Immigration and Customs Enforcement (ICE) authorities detained Ms. Calderón, who has been living in Rhode Island, Jan. 17 based on a final order of removal from 2002. Her lawyer also is asking for that case to be reopened.

ACLU Attorney Adriana Lafaille said Ms. Calderón was following the process the government has provided to become a lawful, permanent resident, and there is no justification for her continued detention because she's not a

flight risk and poses no danger to the community. She called Ms. Calderón's detention arbitrary, unlawful, and inhumane.

Spokesmen for the Department of Homeland Security (DHS) and ICE said they don't comment on pending litigation.

Ms. Calderón's husband, Luis Gordillo, a U.S. citizen, said in a news conference that his wife's detention is hurting him and disrupting the lives of their 4-year-old daughter and 22-month-old son. He spoke at the ACLU of Rhode Island.

"My daughter, a few days after this happened, she asked me why mommy left. How come her friends have a mom and she doesn't," Gordillo said, trying to hold back tears. "And that's very hurtful because that's not the facts. She never left us. She was taken from us."

Gordillo said he speaks to Ms. Calderón daily and she's

confused, hurt, and scared. He said he has severe anxiety, but he's also optimistic because he feels they were doing the right thing and following the law.

Ms. Calderón was detained when she appeared for a routine interview at the U.S. Citizenship and Immigration Services to discuss her marriage, according to the ACLU. Ms. Calderón's parents brought her to the U.S. when she was three years old. She became the subject of a final order of removal as a teenager because her father's asylum application was denied.

Her application for the *Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA)* program was denied because immigration officials felt she hadn't provided sufficient evidence of her continued presence in the U.S. She sought permanent residency status because of her 2016 marriage to Gordillo, her high school sweetheart.

Prosecutor: Trump's comments on fatal crash 'ghoulish'

By RICK CALLAHAN, Associated Press

INDIANAPOLIS, Feb. 7, 2018 (AP): An Indiana prosecutor blasted Donald Trump on Wednesday for politicizing the case of an undocumented immigrant living in the U.S. and charged in a drunken crash that killed Indianapolis Colts linebacker Edwin Jackson and another man, saying his and others' comments were "ghoulish and inappropriate."

Marion County Prosecutor Terry Curry said his office would "vigorously prosecute" the case regardless of the suspect's immigration status. Curry criticized Trump and others who cited the case as part of the nation's immigration debate, noting that "two innocent men lost their lives in this horrible incident."

Curry filed felony charges earlier in the day against the suspect, Manuel Orrego-Savala, a citizen of Guatemala who has twice been deported from the U.S. Orrego-Savala is accused of driving the pickup truck that hit Jackson and his Uber driver, 54-year-old Jeffrey Monroe, early Sunday in Indianapolis.

"We are disheartened that ghoulish and inappropriate public commentary has politicized this tragedy," Curry, a Democrat, said in a statement. "Much of such commentary, including tweets by

the president, fails to acknowledge that both Edwin Jackson and Jeffrey Monroe lost their lives on Sunday. We will simply seek justice on behalf of the families of those two victims."

Trump drew added attention to the case on Twitter, calling the highway collision "disgraceful," and prodded Democrats to work with him on undocumented immigration and border security.

Orrego-Savala is charged with two counts each of causing death while driving intoxicated and leaving the scene of an accident. The two more serious counts each carry a maximum sentence of 20 years in prison.

The 37-year-old said little during his initial court hearing Wednesday, responding through an interpreter as a judge explained the proceedings and charges. The judge set his bond at \$200,000 after entering a not guilty plea on his behalf.

Late Tuesday, he was charged by federal prosecutors with "illegal re-entry of a previously deported alien." He faces up to 10 years in prison in that case, which would be handled after any state charges are resolved.

His defense attorney, Jorge Torres, said Orrego-Savala's immigration status has no bearing on the drunken-driving case. He questioned whether

his client could get a fair trial given the local publicity about the case and his immigration issues. Torres declined to comment on Trump's tweets.

Torres said his client has been living and doing construction work in the Indianapolis area for several years. "He's very distraught to say the least," Torres said.

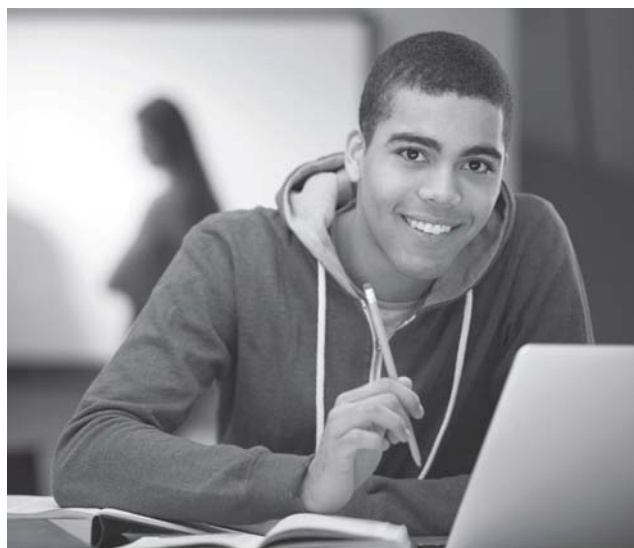
Jackson's family planned no response to Trump's tweets about the crash and the suspect's immigration status, according to a family spokesman.

"We'll let the politicians do the politics while the family is just going to grieve and circle the wagons and try to heal from this tragic situation," Atlanta attorney Daniel Meachum said Tuesday. "The family is in shock, as you can imagine."

Prosecutors allege Orrego-Savala was driving the vehicle that crashed into Jackson and Monroe as the two men stood outside Monroe's car early Sunday along Interstate 70 in Indianapolis. Monroe was transporting Jackson for Uber, the ride-sharing service, and had pulled over after the 26-year-old football player became ill, investigators said.

Orrego-Savala was arrested shortly after the crash. A blood test conducted at a

(Continued on Page 13)



¿Su hijo/a adolescente busca trabajo este verano?

La biblioteca ayuda con talleres para adolescentes en marzo y abril.

- Escribir currículos
- Prepararse para entrevistas
- Revisar las destrezas del trabajo

Visite toledolibrary.org/events

toledolibrary.org
419.259.5200



EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



Saturday, Feb. 17 ~ Grupo Dezeo

Saturday, Feb. 24 ~ La Corporación

Scheduled Entertainment subject to modification.

For more info call: 567-288-9320

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

**CHOOSING THE RIGHT HIGH SCHOOL
IS THE MOST IMPORTANT STEP
YOU CAN TAKE FOR YOUR CHILD'S FUTURE**

CMSD HIGH SCHOOL

CHOICE



Explore early college and career tech options: Science & Medicine • Robotics • Engineering
Information Technology • Game Design • Visual & Performing Arts • Aerospace & Maritime • Culinary Arts
Environmental Studies • Civic & Business Leadership and more!

**Choose your school NOW
through March 9**

————— 2018 – 19 School Year —————

Visit **ChooseCMSD.org** to explore
Cleveland's growing portfolio of quality high school options.

Choose Now. Choose CMSD!
216.838.3675



TESSERA ASSOCIATES

STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING

SERVICIO DE INCOME TAX

- Obtención de número ITIN
 - Nuestra pre-certificación de documentos que califican, autorizada por el IRS, agilizan el proceso.
 - ¿No tiene número de Seguro Social?
- **iNo hay problema!**
 - Incluye **Traducciones**
- Preparación de Impuestos Electrónico
- Revisión gratuita de sus declaraciones de impuestos de años anteriores
 - Todavía puede presentar 2014-2015-2016
 - Usted puede calificar para un reembolso.

¿Sabía que todavía puede presentar los impuestos, incluso si usted es indocumentado?

iReciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin un número de Seguro Social!

iServicio Profesional y Garantizado!

iAbierto todo el año para servirle!

INCOME TAX SERVICE

- Processing ITIN's
 - Our IRS-authorized precertification of qualifying documents speeds process
 - No Social Security Number? **No Problem!**
 - Includes **Translations**
- Electronic Processing of Tax Returns
- **Free** review of your previous years' tax returns
 - You can still file 2014-2015-2016
 - You may qualify for a refund

**Did you know:
Even if you are not documented,
you can still file?**

**Get the maximum refund – with or
without a social security number!**

Professional Service, and Guaranteed!

Open all year to serve you



3237 West Sylvania, Suite 200

(419) 407 - 4141

www.tessera-associates.com



El gas natural y el petróleo son parte integral de las innovaciones que satisfacen de manera segura y eficiente nuestras necesidades diarias de energía, así como de los productos modernos que hacen que nuestras vidas sean más seguras, más saludables y más prácticas. El gas natural y el petróleo también impulsan la innovación en la manufactura y en otros campos que respaldan el crecimiento, la prosperidad, el descubrimiento y el avance humano. **El futuro pertenece a los innovadores.** La industria del gas natural y el petróleo se ha comprometido en cultivar una fuerza de trabajo más diversa, que será fundamental para fomentar la innovación, la colaboración y las ideas necesarias para el avance de la sociedad. **Hasta el 2035, se prevé que los trabajadores afroamericanos y latinos representen cerca del 40 por ciento de las más de 1.9 millones de oportunidades de trabajo dentro de la industria.** Una fuerza de trabajo robusta fortalecerá la industria y nos equipará para servir a las familias, empresas y comunidades que dependen de gas natural y petróleo asequible y confiable todos los días. Porque la diversidad impulsa la innovación.

Visítanos en PowerPastImpossible.org.



ALL YOU NEED IS A **buck**
AND SOME **luck!**



NEW from the Ohio Lottery!

Play **The Lucky One** every 4 minutes
between **KENO** drawings.

Choose any combination of 3 bet types
for each drawing.

Pick a Number 1-36 | Odd or Even
Low (1-18) or High (19-36)

Sales begin **January 21, 2018.**



Swipe. Pay. Play.

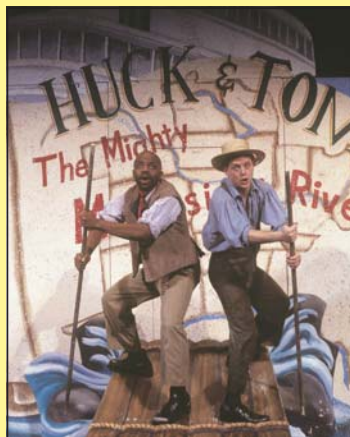
Cashless payments accepted at all vending machines. Daily limits apply.
Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

OH!
LOTTERY®

LCCC's Stocker Arts Center Hosts "Huck and Tom and the Mighty Mississippi"

Lorain County Community College's Stocker Arts Center hosts Virginia Rep on Tour's production of "Huck and Tom and the Mighty Mississippi" as part of the Student Matinee Series at the Hoke Theatre at 9:45 a.m. and 11:45 a.m. on Wednesday, February 21, 2018.

The greatest young adventurers in US literature spring to life in this footstompin' musical based on the novels of Mark Twain. Join Huckleberry, Tom, Jim, Becky Thatcher, Aunt Polly, and all the residents and rap-



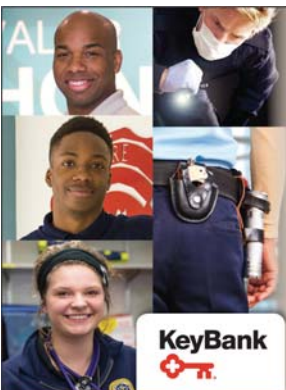
show is recommended for grades two through eight and based on the book by Peter Howard. Music and lyrics are by Ron Barnett.

Tickets for the Stocker Arts Center Student Matinee Series events are \$5 each and are available for schools and the general public. The Stocker Box Office is open Monday through Friday from 12 p.m. to 6 p.m. and 60 minutes prior to Student Matinee Series events. Call (440) 366-4040 for tickets or for a season calendar. Tickets are available at www.stockerartscenter.com.

scallions of Hannibal, Missouri as they explore the majestic river that defined their lives, tested their souls and carried their spirit into the heart of America. The

Lorain Community Business Schools Partnership to meet February 21st from 8:00 a.m. - 9:30 a.m.

Join us as we continue the work of the Lorain C|B|S Partnership together! During this next gathering, we will continue our discussion about how we can empower Lorain C|B|S Partners to take action on specific priorities within *The Lorain Promise*, the district's strategic plan. Mark your calendar for Wednesday, February 21st, beginning promptly at 8:00 a.m. in the Performing Arts Atrium at *Lorain High School*. If you plan to attend this event, RSVP by emailing Elena González at egonzalez@loraincsd.org.



Have you dreamed of becoming a firefighter, police officer, paramedic or corrections officer?



The Tri-C® Public Safety Center of Excellence is a leader in public safety training in Northeast Ohio, offering hands-on training from professionals, faculty and staff with real-world experience.

Tri-C's KeyBank Public Safety Scholarship provides financial assistance to women and underrepresented minorities who wish to pursue training in the public safety field.

Eligible programs include:

- EMT/Paramedic
- Fire Academy
- Police Academy
- Corrections
- Criminal Justice

START NOW and find the career that's right for you! Visit www.tri-c.edu/publicsafety to learn more.

For information on the KeyBank Scholarship, visit www.tri-c.edu/publicsafety/scholarship or call 216-987-3037.



MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)



1820 East 28th Street,
Lorain, OH 44052,
440-277-7375



"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN

February 2018

FUNDRAISER EVENT CALENDAR

Public Welcome!

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

CELEBRITY BARTENDER EVENTS:

The public is invited to join in the fun on the following Friday nights from 6-9 pm. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! Delicious Mexican food is available.

February 16, 2018: Lupe Veliz and Family.

February 23, 2018: The Santana Brothers, Checo, and Steve.

CULTURAL PROGRAMS, by EILEEN TORRES:

The MMS is pleased to present ongoing cultural presentations by Eileen Torres, a Lorain native, who has returned home after 30 years professionally performing Latin dance and lecturing on Latin culture and history. Eileen has spoken at hundreds of colleges and universities, and numerous Federal government agencies. **The video/lectures are both entertaining and educational and will be presented from 7-8:30 pm Friday evenings and are FREE and OPEN TO THE PUBLIC.** The 2018 presentations will be:

March 9, 2018. Eighteen Women in Salsa.

April 13, 2018. Latinos in Rock and Roll.

May 11, 2018. From Ranchera to Salsa.

July 27, 2018. Influences of Latin Rhythms on American Popular Music.

CALL FOR ACTION! MMS CLUBHOUSE NEEDS HEAT!

Funds continue to be raised for replacement of the Heating, Ventilation and Air Conditioning unit. Donations are being accepted. Call or text Joel at 440-371-2553 or email him at joel.arredondo47@gmail.com with your pledge.

2018 MEMBERSHIP DRIVE: Mexican Mutual Society's membership drive is in full swing! The MMS is a non-profit organization sustained by fundraisers, ethnic programs and private donations. **YOUR MEMBERSHIP KEEPS THE MMS ALIVE!** "Social Membership" is **ONLY \$10**. "Active Membership" available to persons of Mexican descent is \$15. Applications are available at the Club.

Fundraiser Events are OPEN TO THE PUBLIC!

CELEBRATING 90 YEARS! 1928-2018



Your Community Bank



www.fflorain.bank



FOSTER PARENTS NEEDED

Lorain County Children Services
440-329-5340 / ChildrenServices.org





Oh Baby! Cleveland Metroparks Zoo welcomes newborn Rhino calf

After a 15-month pregnancy, Kibibbi, a 14-year-old Eastern black rhino, gave birth to a calf on February 7, 2018.

This is the sixth eastern black rhino calf born at the Cleveland Metroparks Zoo.

Cleveland Metroparks Zoo also announced last month that Igne, a 24-year-old Eastern black rhino, is pregnant and due this fall.

"Kibibbi's pregnancy announcement last year coincided bringing our *Future for Wildlife* program and conservation work to the forefront," said Cleveland Metroparks Zoo Executive Director Chris Kuhar. "Over the past year,

the community has taken action to support conservation efforts that protect the future for wildlife like the critically-endangered Eastern black rhino. Mom and baby are doing well and have been under constant care by the Zoo's animal care team."

The animal care team will monitor the health of the rhino and the development of the bond to determine when guests can meet the calf. More details on the calf and how the public can help name the new addition will be released soon.

Listed as critically endangered, less than 750 eastern black rhinos remain in the wild due to poaching and habitat loss. The Zoo's calf's

birth is an important one for the species; of the 48 Eastern black rhinos located in Association of Zoos and Aquariums (AZA) zoos in North America, four were born in 2017 and "this is the first of 2018."

While visiting Cleveland Metroparks Zoo, guests can take action to secure a *Future for Wildlife*. To learn more and join Cleveland Metroparks Zoo's conservation community, visit futureforwildlife.org

The University Hospitals Rainbow Babies & Children's Zoo Babies Program in partnership with Cleveland Metroparks Zoo celebrates the birth of the rhino calf.



Hurricane María response: Tri-C offering tuition assistance for those displaced by hurricane disaster

CLEVELAND, Feb. 8, 2018: Cuyahoga Community College (Tri-C®) will offer tuition assistance this summer to help students from Puerto Rico who relocated to Northeast Ohio after Hurricane María.

The College is working with the Ohio Department of Higher Education to formalize a partial tuition waiver to offer credit hour savings in future semesters for those displaced by the disaster.

"Our goal is to provide an affordable educational opportunity to fellow citizens who arrived in Northeast Ohio to rebuild their lives," Tri-C President Alex Johnson said.

"We want to provide our neighbors every opportunity to succeed in their new home and to become vibrant members of the community through education and training."

The tuition reduction plan builds on Tri-C's efforts to help those displaced by Hurricane María. The College is among the many local organizations behind *Bienvenidos a Cleveland*, a collaborative project designed to assist families relocating from Puerto Rico.

Tri-C launched a website for the project in November to provide an online directory of agencies and organizations offering resources to arriving families.

Hundreds of families have arrived in the region since late September and sought support from community-based agencies such as the *Spanish American Committee (SAC)*, Cleveland's oldest and largest Latino social service agency.

EDITOR'S NOTE: Hurricane María ranks as one of the worst natural disasters on record in the United States territory. Hundreds of thousands are expected to leave the island to escape the ongoing humanitarian crisis.

For more information on the tuition program, contact Tri-C's Hispanic Council at 216-987-5359.

Call for Musicians: Tri-C JazzFest seeks bands for Outdoor Stage Performances

CLEVELAND: Tri-C JazzFest Cleveland, presented by KeyBank, has opened an online application for local and regional bands that want to play the festival's outdoor Strassman Insurance Stage June 29-30 at Playhouse Square.

Applications will be accepted at <https://forms.tri-c.edu/JazzFest-CallsForBands> through Monday, March 26, 2018. An online form accessible from the site asks for video links of performances and background information on bands.

A committee of music industry experts will review the submissions and select which acts ultimately take the outdoor stage between 3 p.m. and midnight on Friday and Saturday of festival weekend.

A variety of genres will be considered, including: jazz, blues, R&B, funk, gospel, jam band, reggae, salsa, merengue, and tejano. Last year, the com-



mittee considered nearly 100 applications for 18 performance slots.

"Not only is the committee choosing bands based on quality, they're charged with presenting a balance of music genres," said Terri Pontremoli, festival director.

"In the end, it's always great to see the reception the musicians get from the outdoor crowds."

The 39th annual Tri-C JazzFest runs June 28-30. The festival includes eight ticketed concerts inside the historic theaters at Playhouse Square, plus the free outdoor shows.

Visit www.tri-cjazz-fest.com for a schedule of

ticketed shows. The 2018 lineup includes: Common, Leslie Odom Jr., Brian Simpson's Smooth Jazz All Stars, Snarky Puppy, Joshua Redman, Terence Blanchard, and others.

Festival passes — which offer VIP seating to all eight ticketed concerts, plus other perks — are now on sale. Cost is \$250, a \$150 savings compared to buying single tickets to all eight shows. Call 216-640-8800 to purchase. Individual tickets will go on sale April 2 through the Playhouse Square Box Office at 216-241-6000 or at www.playhousesquare.org.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

**For consideration of the Deferred DREAM
Application, contact us today!**

Angie Thomas presents 'The Hate U Give' at library event, Feb. 17

CLEVELAND: Angie Thomas, acclaimed author of *The Hate U Give* [HarperCollins, 2017], will discuss her bestselling YA novel at Cleveland Public Library on Saturday, February 17, 2018, at 2:00 p.m. Lauded as an ambitious, timely novel that addresses racism, police violence, and the Black Lives Matter movement, *The Hate U Give* has become a bestselling sensation and is being

adapted into a major feature film.

The novel surrounds Starr Carter, a teenager whose unarmed friend Khalil is fatally shot by a police officer. As a witness to this tragedy, Starr finds herself at the center of a national controversy focusing on Khalil's life and death.

The Hate U Give takes its title from Tupac Shakur's THUG LIFE tattoo. Thomas, who cites Tupac as an inspiration, told NPR in a recent in-

terview, "I often say that I want to write like Tupac rapped. I could listen to his album and within a few minutes, I could go from thinking deeply to laughing to crying to partying. And that's what I want to do as a writer—I want to make you think at times; I want to make you laugh at times; I want to make you cry at times—so he was an influence in that way."

An audience Q&A will follow the presentation.



MONSTER JAM

Tickets Start at \$15!

Restrictions, exclusions and additional charges may apply. Subject to availability.

FORD FIELD

MAR 10

Competitors shown are subject to change. © 2017 Ford Motor Sports, Inc.

BKT **AMERICA'S BEST** **CONTRACTORS** **Hot Wheels** **Great Clips** **MUTANT** **metroPCS**

MonsterJam.com

Bipartisan immigration bill surfaces, Trump knocks it down

By ALAN FRAM, Associated Press

WASHINGTON, DC, Feb. 5, 2018 (AP)—A bipartisan immigration proposal surfaced Monday in the Senate, only to be quickly knocked down by Donald Trump via Twitter. Firing back, one senator pushing the narrowly focused compromise said Trump's "unconstructive engagement" has hurt congressional efforts to strike a broader deal.

Sens. John McCain, R-Ariz., and Sen. Chris Coons, D-Conn., said their legislation would provide a pathway to legal status—potentially including citizenship—for immigrants who entered the U.S. as undocumented children, known as "DREAMers." It would also require the government to strengthen border security by 2020, but stops short of specifically providing the \$25 billion Trump demands for a U.S.-Mexico border wall.

Trump no longer touts that Mexico will pay for "the Wall." Trump is also silent as to why there is no wall being built on the U.S.'s northern border with Canada.

"Any deal on DACA that does not include STRONG border security and the desperately needed WALL is a total waste of time. March 5th is rapidly approaching and the Dems seem not to care about DACA. Make a deal!" Trump tweeted.

The "DREAMers" have been protected by the Deferred Action for Childhood Arrivals program, or DACA, created by former President Barack Obama. Trump has said he's terminating the program but given Congress until March 5 to renew it, though a federal judge's temporary order preserving

DACA has left that deadline's impact murky.

Trump has proposed offering a route to citizenship for up to 1.8 million young immigrants. He would also reduce the types of relatives legal immigrants can sponsor for citizenship—including excluding their parents, a sticking point—and eliminate a lottery that provides visas to people from diverse places like Africa.

In a conference call with reporters, Coons said tackling a wider bill has "gotten more politically complicated" because of Trump's "unconstructive engagement on immigration." Coons said he was referring to Trump's use of a *vulgarity* last month to describe African nations.

Coons said Trump's push to limit legal immigrants' relatives is the "most divisive and difficult" of his proposals.

Coons said he believed his plan with McCain would protect around 1.8 million to 2 million young immigrants. It would create a road to legal status for "DREAMers" who arrived in the U.S. by the end of 2013 and meet other criteria, including no convictions for serious crimes. Once they've become lawful permanent residents, they could follow existing procedures to apply for citizenship.

In a further blow, the proposed compromise received a cool reaction from moderate senators. Sen. Mike Rounds, R-S.D., said it lacked sufficient border security provisions while Sen. Susan Collins, R-Maine, cited Trump's opposition and said it wasn't "a viable vehicle."

McCain is being treated in Arizona for cancer and was not on the conference call.

The plan was unveiled days before the Senate plans to be-

gin debating immigration legislation, a battle that faces an uncertain outcome in a politically polarized climate.

It remains unclear what measure Senate Majority Leader Mitch McConnell, R-Ky., will use to commence debate and what amendments will be offered. GOP leaders leaving a Monday evening meeting said Senate debate would likely begin next week.

Trump said last September that he was ending the DACA program, complaining that Obama had overstepped his legal authority in creating it.

But while his 2016 election campaign was laced with anti-immigrant remarks, he's expressed sympathy for the "DREAMers" and he gave Congress until March 5 to pass legislation protecting them.

Democrats and some Republicans want to give "DREAMers" a pathway to citizenship, but oppose cuts Trump would make in the number of legal immigrants allowed to enter the U.S. Conservatives oppose letting "DREAMers" become citizens.

That stalemate has led many to believe the likeliest outcome is a narrowly focused bill or even no legislation at all. Some senators have discussed a potential compromise extending DACA protections and financing border security for one year.

The senators' proposal is similar to a bipartisan House package by Reps. Will Hurd, R-Texas, and Pete Aguilar, D-Calif.

Associated Press writers Kevin Freking and Marcy Gordon contributed to this report.

Attorney seeks to reopen case of Mexican mother deported

By ANITA SNOW, Associated Press

PHOENIX, Feb. 5, 2018 (AP)—The lawyer for an immigrant mother deported shortly after Donald Trump took office said Monday he wants to reopen the case against her for using a fraudulent ID to get a job—a felony conviction that left her open to deportation.

Attorney Ray Ybarra Maldonado told a late afternoon rally of about 40 people outside a U.S. Immigration and Customs Enforcement office in central Phoenix that a ruling on his petition is expected in Maricopa County Superior Court next month.

Guadalupe Garcia de Rayos' 17-year-old son Angel and 15-year-old daughter Jackie, who both have U.S. citizenship, also addressed the rally. Her husband, who is in the U.S. without documentation, also spoke but was not identified by advocates for his protection from immigration authorities.

Maldonado has said he believes that his client's ar-

rest in the fraud case was carried out improperly. A migrant who is in the U.S. without documentation can be deported if he or she has a felony conviction.

Garcia de Rayos was among workers arrested years ago in one of then-Sheriff Joe Arpaio's first investigations into Phoenix-area businesses suspected of hiring immigrants with fake documents.

Garcia de Rayos was not arrested in a workplace raid, but was taken into custody six months later when investigators found discrepancies in her employment documents. She pleaded guilty in March 2009 to a reduced charge of criminal impersonation and was sentenced to two years of probation. Although she was placed into deportation proceedings, she received leniency under Obama administration guidelines that targeted immigrants who had committed dangerous crimes.

"It's heartbreaking for me to come back a year later and witness the scene of the crime,"

said Maldonado, referring to his client's deportation. "Because that's what it was."

Last year, Garcia de Rayos showed up with her lawyer for a routine check-in with ICE officials and was detained instead of being allowed to leave after checking in. She was deported on Feb. 9, 2017.

Garcia de Rayos, who turns 37 this month, subsequently became a *cause célèbre* for advocates who say Trump's immigration policies hurt families.

Since she was arrested, many more people have been deported, "dozens and hundreds of Lupitas," said Carlos Garcia, the executive director of the Puente immigrant advocacy group, using the woman's nickname.

ICE authorities last year said Garcia de Rayos' case underwent a thorough review that determined she had no legal basis to remain in the United States.

She is currently living in her hometown in Mexico's Guanajuato state.

Hope hosts conference of network for Humanities research

HOLLAND: Student researchers from three continents will gather at *Hope College* during the third conference of the *Undergraduate Network for Research in the Humanities (UNRH)*, a consortium founded by seven students, including one from Hope.

The conference, taking place on *Friday-Sunday, Feb. 16-18, 2018*, will host more than 30 participants from throughout the United States as well as *Canada, Nigeria, and Pakistan* who will be considering the theme *"InterHumanities: The Importance and Challenges of Interdisciplinary, Inter-institutional and International Collaboration in Digital Humanities Research."* It will feature presentations on 19 research projects by students at 15 colleges and universities.

The conference includes three events on Saturday, Feb. 17, that will be open to the general public: presentations on selected research projects from 10:30 a.m. to 11:30

a.m.; a keynote address on the conference's theme at 1 p.m. by *Dr. Jacob Heil*, who is the College of Wooster's digital scholarship librarian and director of its Collaborative Research Environment; and poster sessions running from 2:30 p.m. until 4 p.m. All of the public sessions will take place in Winants Auditorium of Graves Hall. Admission is free.

Recent Hope graduate *Taylor Mills* was one of the seven undergraduates from colleges and universities around the country who co-founded the UNRH in 2015 to engage students as colleagues in sharing their research and collaborating on how to enhance the research experience. "We created UNRH to advocate and provide opportunities for undergraduates to present their independent scholarship—particularly in the digital humanities—and to meet other students from different institutions, backgrounds and countries," she said. "Since our first conference in November 2015, we have accepted over 50 projects, involving over 80

undergraduates from 31 institutions."

Ms. Mills, who graduated from Hope in 2017, became involved in research through the college's Andrew W. Mellon Scholars Program in the Arts and Humanities, which since 2010 has involved students in original research guided by faculty mentors and with an emphasis on using digital tools to develop and share their work. Today she is working with the program as its Post-Baccalaureate Fellow, with her role including helping to organize the UNRH conference.

The conference's sponsors include *Davidson College, Hamilton College, Hope College, Washington and Lee University, and the Association for Computers and the Humanities (ACH)*. In addition to *Mills*, the UNRH founders included students from *Antioch College, Cornell College, Davidson College, Grinnell College, and Washington and Lee University*.

Puerto Rico se levanta de la lona y gana la Serie del Caribe

GUADALAJARA, México, 9 II 18 (AP): *Jonathan Morales* disparó un cuadrangular en un ataque de seis carreras en la séptima entrada y Puerto Rico se volvió a levantar de la lona para vencer el jueves 9-4 a República Dominicana y lograr su segundo título consecutivo en la *Serie del Caribe*.

En la parte baja de la séptima y con la pizarra 4-3 a favor de *las Águilas Cibaeñas*, *Morales* envió un lanzamiento de *Ramón Ramírez* fuera del parque entre jardín izquierdo y central con dos compañeros a bordo para darle la vuelta al partido en beneficio de *los Criollos de Caguas*.

Los Criollos, que ganaron su quinto título en el torneo, accedieron a la final tras remontar una desventaja de cuatro carreras ante *los Caribes de Anzoátegui de Venezuela*.

El equipo puertorriqueño se coronó en su país en una temporada reducida a 18 juegos por los estragos causados por el huracán *María* en la isla.

"Pasamos una prueba grande por la tormenta. Cuando *María* pasó sentía la

confianza que íbamos a ganar, no era normal lo que yo sentía. Todo lo hicimos por la isla y por todo lo que pasamos", dijo *Morales*. "Dios siempre nos suple, pasamos por pruebas, pero somos unos duros".

El cubano *Rusney Castillo* pegó otro cuadrangular para *los Criollos de Caguas*, que dieron a Puerto Rico el 16to campeonato de su historia. Los boricuas están a sólo tres de los dominicanos, el país más laureado del torneo que se disputa desde 1949.

Puerto Rico, que el año pasado ganó el torneo en Culiacán, México, no ganaba dos años consecutivos desde 1992-1993 con los Indios de Mayagüez y los Cangrejeros de Santurce.

"No quería hablar de los campeonatos consecutivos para no poner presión a los muchachos, pero ellos lo hicieron realidad", dijo el manager *Luis Matos*. "El huracán *María* hizo desastres, fue una temporada corta, jugamos de día y cortando salarios, fueron muchas cosas pero teníamos que luchar".

República Dominicana buscaba su primer campeonato desde 2012.

Los dominicanos se adelantaron en la primera

entrada cuando *Juan Carlos Pérez* conectó un doblete de dos carreras. En la tercera, *Junior Lake* empalmó otro doblete para producir otra carrera que puso las cosas 3-0.

Puerto Rico descontó con el cuadrangular solitario de *Castillo* en la parte baja de la tercera. *Águilas Cibaeñas* restauraron su ventaja en la cuarta por mediación de *Carlos Paulino* aprovechó un error del tercera base *David Vidal* para poner la pizarra 4-1.

Con el cubano *Raúl Valdés* dominante sobre la loma parecía que los dominicanos se enfilaban a una victoria. Pero en la séptima, *Valdés* arrancó titubeante y *Rubén Gotay* lo castigó con un sencillo que produjo un par de carreras. *Ramírez* entró al relevo con poco éxito porque el cubano *Dayron Varona* consiguió embasarse con sencillo y *Morales* conectó su tablozo de cuatro esquinas para el 6-4.

Puerto Rico puso tierra de por medio en la octava con un doblete de *Johnny Monell* que produjo un par de carreras y *Gotay* remolcó otra con un sencillo al central para el 9-4 definitivo.

AARP FOUNDATION TAX-AIDE CELEBRA 50 AÑOS

Ha ayudado a 50 millones de personas, y ayudará a 50 millones más

COLUMBUS: Desde el 1.º de febrero hasta el 17 de abril, AARP Foundation brindará ayuda gratuita en la preparación de las declaraciones de impuestos a través de su programa Tax-Aide.

AARP Foundation Tax-Aide, que celebra su 50º aniversario, es el servicio gratuito más grande del país dedicado a la asistencia en asuntos impositivos y la preparación de declaraciones de impuestos. Desde sus inicios, el programa ha asistido a más de 50 millones de contribuyentes.

AARP Foundation Tax-Aide comenzó en 1968 con solo cuatro voluntarios trabajando en un local. Hoy, casi 35,000 voluntarios brindan servicio a contribuyentes de ingresos bajos y moderados en 5,000 locales en bibliotecas, centros comerciales, bancos, centros comunitarios y centros para adultos mayores en todo el país. No hay cargos y no es necesario ser socio de AARP.

Invitamos a todos a que aprovechen este excelente servicio. Nuestros voluntarios reciben capacitación y se certifican por el IRS anualmente", dijo *Barbara A. Sykes*, directora estatal de AARP Ohio. "Muchas personas no conocen los beneficios a los que tienen derecho, como el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo.

Y los nuevos jubilados a

menudo no saben cuáles son las deducciones médicas permitidas o cómo llevar un registro de sus ganancias de capital. Los servicios de Tax-Aide les facilitan a los contribuyentes mayores de escasos recursos presentar sus declaraciones de impuesto y obtener las deducciones y los créditos que se merecen".

Los voluntarios de AARP Foundation Tax-Aide están capacitados y certificados por el IRS (Servicio de Impuestos Internos) anualmente para garantizar que conozcan y entiendan las últimas revisiones del código de impuestos de EE.UU. En el 2017, los voluntarios del programa ayudaron a 2.5 millones de personas a explorar los complicados códigos de impuestos, asegurar que recibieran las deducciones y los créditos adecuados, y a presentar las declaraciones de impuestos federales y estatales.

Los contribuyentes que utilizaron AARP Foundation Tax-Aide recibieron \$1,370 millones (\$1.37 billion) en reembolsos de impuestos sobre el ingreso y sobre \$222 millones en EITC (créditos tributarios por ingresos del trabajo). También evitaron el pago de honorarios por la preparación de impuestos y los mensajes de venta que ofrecen préstamos y créditos con altas tasas de interés.

El año pasado, 1,513 los voluntarios de AARP Foundation Tax-Aide

ayudaron a más de 121,130 contribuyentes a presentar sus declaraciones de impuestos federales y estatales. El programa se ofrece en aproximadamente 242 locales en Ohio, incluidos centros para adultos mayores, bibliotecas y otros sitios convenientes.

Para más información sobre los documentos que debes llevar, o para encontrar una localidad de Tax-Aide cerca de ti, visita aarpfoundation.org/taxhelp o llama al 1-888-AARPNOW (1-888-227-7669). AARP Foundation Tax-Aide es un programa ofrecido conjuntamente con el IRS.

Sobre AARP Foundation

AARP Foundation trabaja para garantizar que los adultos mayores de bajos ingresos cuenten con alimentos nutritivos, viviendas asequibles, ingresos seguros y lazos sociales beneficiosos y fuertes. Colaboramos con personas y organizaciones que comparten nuestro compromiso con la innovación y nuestra pasión por la resolución de problemas. Respaldados por una decidida defensa jurídica, creamos y promovemos soluciones eficaces que ayudan a transformar las vidas de los adultos mayores que atraviesan dificultades. AARP Foundation es la filial benéfica de AARP.

AARP Foundation

Trump's comments on fatal crash 'ghoulish'

(Continued from Page 6)

hospital determined he had a blood-alcohol level of 0.19 percent, more than double Indiana's legal limit for driving, according to court documents.

Orrego-Savala was deported in 2007 and again in 2009. In 2005, he was convicted for driving under the influence in Redwood City, California. He also has numerous other misdemeanor convictions and arrests in California and Indiana, said U.S. Immigration and Customs Enforcement spokeswoman *Nicole Alberico*.

In the 2005 case, he pleaded no contest to two separate drunken-driving offenses and was given a brief

jail sentence, according to San Mateo County District Attorney *Steve Wagstaffe*.

Orrego-Savala remained jailed Wednesday in Indianapolis. Federal and county prosecutors spelled his last name as "Orrego-Zavala", but his attorney said his name is spelled Orrego-Savala, a spelling that's listed among his aliases in the federal documents.

Prosecutors filed a motion seeking a DNA sample from Orrego-Savala, arguing it could help determine whether he was in the truck that hit *Jackson and Monroe*. Prosecutors also said the sample would confirm his identity, noting

his various aliases.

When Orrego-Savala appeared Tuesday before a judge who advised him of his rights, he told the judge through an interpreter: "I wasn't driving the car. I don't know why I am here," Indianapolis television station WRTV reported.

A police news release did not mention the presence of anyone else in the pickup truck.

Associated Press writer *Tom Davies* contributed to this report from Indianapolis. Sign up for the AP's weekly newsletter showcasing our best reporting from the Midwest and Texas: <http://apne.ws/2u1RMfv>

WIPE OUT WARRANTS RIGHT NOW!

from your smartphone

Use your tax return debit card



Settle old CLE tickets in full at cmcoh.org/pay a ticket

Earle B. Turner
Cleveland Clerk of Courts

Help want ad for alternate bartender at Latinos United in Toledo

Latinos United is looking for an enthusiastic, alternate bartender who is honest and reliable. An alternate covers vacations and sick days for our regular bartenders. Therefore hours will vary. Hours of operation for Latinos United are Monday & Tuesday 5 pm to 1 am, Friday and Saturday, day shift 1 pm to 7 pm, night shift 7 pm to 1 am and Sunday 1 pm to 6 pm and 6 pm to 12 am.

Please call Latinos United at 419-255-5746 between the hours listed above and leave a message for Chevo Torres or Mark Sholl or apply at Latinos United 706 South St. Clair Street.

Auditor

OCC- 5101, MA 11-14
Salary \$42,803 Minimum
Excepted Appointment
Location: Brunswick

Open: Feb 1, 2018 Close: Feb 16, 2018
Must go to: fmmaclew.com

ESTABLISHED BUSINESS SEEKING EXPERIENCED MARKETING REP

- Good Benefits
- Good pay

Mail résumé to PO Box 9416, Toledo OH 43697

GENERAL LABOR

Full time employment available NOW. We are a local 32 year company expanding territory. We are hiring in our fast paced production department. It is a physical labor year around job that requires great attendance and attitude. Full benefits package offered including Medical, Dental, Life Insurance, paid vacation, 401k retirement and WEEKLY PAY with WEEKLY BONUSSES AVAILABLE!!

APPLY TODAY. WE ARE READY TO HIRE.
CALL for details Tiffany (419)841-6055.

Trabajo General

Empleo de tiempo completo disponibles AHORA. Somos una empresa local con 32 años que se encuentra en expansión de su territorio. Estamos contratando en nuestro acelerado departamento de producción. Es para trabajo físico durante todo el año en una posición que requiere de gran asistencia y actitud. Ofrecemos un paquete completo de beneficios que incluye; Seguro médico, dental, seguro de vida, vacaciones pagadas, retiro 401k y PAGO SEMANAL con ¡BONOS SEMANALES DISPONIBLES! SOLICITA ESTE EMPLEO HOY MISMO. ESTAMOS LISTOS PARA CONTRATAR. Para detalles Llame a Tiffany al (419) 841-6055.



Join the Movement – To Victory!!

The next **FLOC LOBOS & Homies Associate Members** meeting is **Thursday, February 22, 2018 at 6PM** at the FLOC office, 1221 Broadway Street, Toledo. Let me know if you are planning to attend.

Unete al Movimiento – Hasta la Victoria!!

La proxima reunion de **Miembros Asociados de FLOC LOBOS & Homies** es el **jueves 22 de febrero de 2018 a las 6 de la tarde** en la oficina del FLOC, 1221 Broadway Street, Toledo. Avisame si planeas asistir.

Ramón Pérez, FLOC



Margaret Wong & Assoc, premier immigration law firm with office locations throughout the US, seek a full time **Administrative Assistant** and **Paralegal** for our Cleveland and Columbus offices. Assist attorneys, translate and help file visas to USCIS. Preferably speak Spanish and can translate documents from Spanish to English and vice versa. Bachelors degree preferred. Excellent benefits package offered. Resumes to wong@imwong.com

Press Person Needed for Established Cleaners

We need press person; experienced preferred but not necessary. **Village 1 Hr. Cleaners**, 576 W. Dussel Dr., Maumee OH 43537. *English:* 419-891-0106 and ask for Sharon; *para español*, pregunta por Griselda, 567-249-8694.

Positions Available:

Bilingual Outreach Workers (Toledo)

Each year more than 30,000 farmworkers and family members work in Ohio in agricultural labor. They work in many hand-harvest crops, including cucumbers, tomatoes, lettuces, onions, radishes, and peppers. They also work in various packing sheds, grading stations, and food processing plants.

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm, is hiring two Outreach Workers to assist the attorneys and staff in its Toledo office to extend legal services to these workers and their families throughout Ohio.

Many agricultural workers encounter legal problems arising from violations of the Fair Labor Standards Act, the Migrant and Seasonal Agricultural Worker Protection Act, and other federal and state protective statutes, as well as problems with tax, immigration, environmental hazards, sexual harassment, government benefits, housing, domestic violence, civil rights, ethnic profiling by law enforcement, education, and other issues.

The primary responsibility of the Outreach Worker is going to agricultural labor camps in Ohio, usually in the early evening, and informing workers about our services and workers' rights. Additional duties include community legal education, investigation and research, and other work assigned by ABLE attorneys. This is a full-time, temporary position from May 2018 through mid-August 2018, located in ABLE's Toledo office. Pay is \$15 per hour, 40 hours per week. ABLE leases vehicles for outreach activities, but you must have a valid driver's license and be insurable.

We are looking for persons committed to social justice for farmworkers and immigrants, fluent in Spanish, have excellent organizational and writing skills, an ability to relate well with low-income clients and community groups, computer proficiency, and a strong commitment to the rule of law. Evening and weekend work and travel required.

To Apply:

Send letter outlining your interest in and qualifications for the position, resume, and three references (name, email, and phone numbers) electronically as soon as possible to: jobs@ablelaw.org; Subject: Outreach Worker – Toledo. Hiring will be done on a rolling basis so please apply immediately if interested. Applications will only be accepted by e-mail.

Equal access to ABLE's office is available. Applicants with questions or requiring accommodation to the interview/application process should contact Eugenio Mollo, Jr., Managing Attorney at emollo@ablelaw.org or (419) 930-2547.

About ABLE

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE) is a non-profit regional law firm that provides high quality legal assistance in civil matters to help eligible low-income individuals and groups in western Ohio achieve self-reliance, and equal justice and economic opportunity.

ABLE is an Equal Opportunity Employer and places a high value on diversity in its workplace, including diversity in race, ethnicity, gender, sexual orientation, age, and physical ability. We strive to create an environment welcoming to all individuals and we encourage applications from individuals traditionally underrepresented in the legal profession.

www.ablelaw.org



Drivers CDL-A:

**Looking for an
incredible
career?**

Don't Wait!

Earn Top Pay &
Great Benefits:

Health, Life,
Dental & Vision

Insurance,
401K and More!

Must have at least
1yr recent
(in past 3yrs)

CDL driving
experience with X-end.
Tanker a plus!

EOE

866-448-4068

ADVERTISEMENT FOR PROPOSALS TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY TOLEDO, OHIO

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Sealed Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for all labor, material, insurance, and equipment necessary for the **Beneficial Reuse of Materials from Port Authority Facility 3 Cell 1** project located in Oregon, Ohio 43616, in accordance with the approved plans and specifications. The engineer's estimate for the base bid for the project is approximately \$1,500,000.00; approximate alternates are as follows: Alternate 1, \$700,000.00, Alternate 2, \$1,125,000.00, Alternate 3, \$1,320,000.00, Alternate 4, \$1,495,000.00, Alternate 5, \$1,650,000.00, Alternate 6, \$1,785,000.00.

Bids will be received at the Port Authority's administrative offices at One Maritime Plaza, 7th floor Toledo, OH 43604 until Thursday, March 1, 2018 at 10:00 AM, at which time and place all bids will be publicly opened and read aloud.

Plans are pending completion of the site survey and will be provided in an addendum. Specifications, Instructions to Proposers, and Forms of Proposal and Contract are on file and may be obtained by either (1) obtaining hard copies from Becker Impressions, 4646 Angola Road, Toledo, OH 43615, phone 419.385.5303, during normal business hours, or (2) ordering from Becker Impressions, via their website www.beckerplanroom.com at the cost for reproduction.

Please note that there will be a pre-bid meeting for this project for all prospective bidders on Tuesday, February 20, 2018 at 1:00 PM at the Port Authority's administrative offices at One Maritime Plaza, 7th floor, Toledo, OH 43604. Attendance is suggested, but not necessary. Please submit all questions to the Port Authority, Tina Perkins, at Projects@Toledoport.org by Thursday, February 22, 2018 at 11:00 AM local time. Additional information can be found at www.toledoport.org

Toledo-Lucas County Port Authority
Paul L. Toth, Jr., P.E., President & CEO



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTM are EO/AA employers and educators M/F/D/V

High School Teachers sought: English, Math, Science & Foreign Language,

June 11 – July 19, 2018;
afternoons approximately 16 hours per week,
\$25/hr for UT Upward Bound Math Science Program.
Email (.pdf) letter of interest, résumé, certification &
THREE REFERENCES to progers@utoledo.edu.
Place *UBMS Teacher Application* in
email subject line.



**SUPPLIERS OF
MEXICAN
FOOD
PRODUCTS**

**2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074**

Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors®
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

La Prensa Newspaper & Magazine
Tinta Con Sabor

Adrienne Kolasinski
Marketing/ Logistics Specialist

616 Adams Street
Toledo, OH 43604
313-729-4435 Detroit Office
419-241-0284 Toledo Office
419-870-2797 Cell phone
adrienne@laprensa.com
www.laprensa.com

ABUNDANT LIFE OF PERRYSBURG ACCEPTING APPLICATIONS

Abundant Life of Perrysburg is accepting applications for its subsidized apartment facilities. Abundant Life #1 offers independent living for senior citizens 62 years of age or older and individuals 55 or older with a physical impairment. Abundant Life #2 is a supportive living complex for people 62 and older. To apply individuals must meet the age requirement and an annual income requirement of no more than \$21,550.00 for one person or \$24,600.00 for two people.

We are located in the Three Meadows subdivision near the Manor of Perrysburg. Our garden apartments offer one bedroom, private patios, with individually controlled thermostats for heat and air conditioning.

Abundant Life #1 offers bathtubs, while Abundant Life #2 offers walk-in showers and pull cords for emergencies.

We have a bus that transports all residents to area grocery stores and monthly outings. We offer exercise, worship services and a variety of opportunities for our active and not so active seniors. Please call (419)874-4371 to find out more about our fabulous facilities and our availability for apartments. You may also visit us on the web at abundantlifeperrysburg.org.



Volunteer for the CIFF

CLEVELAND, Jan. 30, 2018: Want to be part of the best crew in town? Then sign up to be a CIFF42 volunteer team member! CIFF42 is scheduled for April 4 to 15, 2018.

In addition to a CIFF volunteer t-shirt, volunteers will receive the following for each shift worked:

- Two CIFF42 vouchers
- FREE Tower City Center parking or RTA pass
- Plenty of delicious food to keep you fueled

Register today – it only takes a few minutes! <https://www.clevelandfilm.org/support-us/volunteer>



START A CAREER IN HEALTHCARE

The NOPHC program provides 100% funding for STNA training and tuition assistance for 13 other healthcare training programs.

**ENROLLING NOW!
CALL TODAY 419-213-6388**



PROUDLY FUNDED BY HPOG

This document was supported by Grant (90FX0042) from the Administration for Children and Families, U.S. Department of Health & Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS. HPOG is a study funded by the federal government which is being conducted to determine how these training opportunities help people improve their skills and find better jobs. During the study, all new eligible applicants will be selected by lottery to participate in these training opportunities. Not all eligible applicants will be selected to participate in these opportunities.

Baila Rico INTERNATIONAL SOCIAL

FEB 17

MUSIC BY: **MR. TONY RIOS** EL SALSERO

POCO LOCO

10:00 pm - 1:00 am | \$5 Cover
1809 Adams Street Toledo, Ohio 43604

Job Fair

- Tuesday, February 27 *AND*
- Wednesday, February 28
2 p.m.-7 p.m.

TARPS Facility
130 Knapp St
Toledo

ADJACENT TO THE
AMTRAK/GREYHOUND
STATION—ACCESSIBLE
VIA TARTA ROUTE 28



**SEEKING
BUS DRIVERS
- AND -
MECHANICS**



100% wheelchair-accessible
and bicycle rack-equipped.

**TARTA Mobility
Management**
ACCESSIBLE
TRANSPORTATION
NETWORK



TARTA.com/Careers

Apply online today at
TARTA.com/Careers
or in-person at
1127 W Central Ave
8 a.m.-5 p.m. weekdays.

TARTA
419 243 RIDE
TARTA.com

TARTA is an equal opportunity employer.

©2018 TARTA



Start your journey

MercyCollege
of Ohio

**OPEN
HOUSE**

**SATURDAY,
FEBRUARY 24, 2018**
10 a.m. - Noon

mercycollege.edu

FIND THE RIGHT PROGRAM

GRADUATE DEGREES

- Master of Health Administration ▶
- Master of Science in Nursing ▶

BACHELOR'S DEGREES

- Biology
- Healthcare Administration ▶
- Medical Imaging ▶
- Nursing
- Nursing /RN to BSN ▶

ASSOCIATE DEGREES

- General Studies
- Health Information Technology ▶
- Nursing (Day and Evening/Weekend)
- Radiologic Technology

CREDIT CERTIFICATES

- Community Health Worker
- EMT
- Medical Coding ▶
- Ophthalmic Technology
- Paramedic
- Polysomnographic Technology

▶ Denotes online program